

ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸੰਗਠਨ

ਨੈਸ਼ਨਲ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਾਂ ਸੈਂਟਰ
Los Angeles, CA 90070
213-639-3900 • www.nilc.org

ਨੈਸ਼ਨਲ ਨੈਟਵਰਕ ਫਾਰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਟ
ਐਂਡ ਰਿਫਿਊਜ਼ੀ ਰਾਇਟਸ (NNIRR)
510-465-1984 • www.nnirr.org

ਰਾਜ ਦੇ ਸੰਗਠਨ

ਦ ਨਿਊਯਾਰਕ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੋਲਸ਼ਿਨ
131 W. 33rd St., Suite 610
(Between Sixth and
Seventh Avenues)
New York, NY 10001
212-627-2227 • www.thenyic.org

ਨਾਦਰਨ ਮੈਨਹੈਟਨ ਕੋਲਸ਼ਿਨ
ਫਾਰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਰਾਇਟਸ
5030 Broadway, Suite 650
New York, NY 10034
212-781-0355 • www.nmcir.org

ਨਿਊਯਾਰਕ ਰਾਜ ਵੱਚ ਪਰਵਾਸੀ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ



ਵੱਲੋਂ

ਅਸੈਂਬਲੀ ਮੈਂਬਰ
ਡੇਵਿਡ
ਆਈ. ਵੈਪਰਨਿ

ਅਸੈਂਬਲੀ ਮੈਂਬਰ
ਡੇਵਿਡ ਆਈ. ਵੈਪਰਨਿ
ਵੱਲੋਂ ਇੱਕ ਸੰਦੇਸ਼

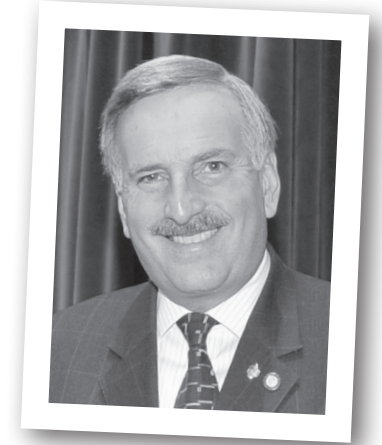
ਪਿਆਰੇ ਦੇਸਤ,

ਪਰਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਅਕਸਰ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਮੁੱਦਿਆਂ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਕਉਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਲਈ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਘਰ ਬਣਾਉਣ ਵਾਸਤੇ ਯੂਨਾਇਟਿਡ ਸਟੇਟਸ ਵੱਚ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਭਾਸ਼ਾ ਸਬੰਧੀ ਰੁਕਾਵਟਾਂ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਵਾਲ ਆਮ ਗੱਲ ਹੈ, ਪਰ ਮਦਦ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

ਇਹ ਬ੍ਰੇਸ਼ਰ ਵੱਚ ਨਾਗਰਕੀਕਰਨ ਅਤੇ ਨਾਗਰਕਿਤਾ, ਗ੍ਰੀਨ ਕਾਰਡ ਦੇ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਅਤੇ ਬਦਲੀ, ਪ੍ਰਕਰਿਆ, ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਸਬੰਧੀ ਮੁੱਦਿਆਂ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀਆਂ ਕਲਾਸਾਂ ਸਮੇਤ ਕਈ ਵਸ਼ਿਆਂ ਤੇ ਨਵੇਂ ਪਰਵਾਸੀਆਂ ਲਈ ਸਰੋਤ ਸੂਚੀਬੱਧ ਹਨ।

ਮੈਨੂੰ ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਯੋਗੀ ਹੈ ਕਉਕਿ ਤੁਸੀਂ ਨਿਊਯਾਰਕ ਵੱਚ ਰਹਿਣ ਲਈ ਆਏ ਹੋ। ਜੇ ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਜਾਂ ਕਸਿ ਹੋਰ ਮਾਮਲੇ ਵੱਚ ਮੇਰੀ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਕਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਮੇਰੇ ਦਫ਼ਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

ਡੇਵਿਡ ਆਈ. ਵੈਪਰਨਿ
ਮੈਂਬਰ ਆਫ਼ ਅਸੈਂਬਲੀ



ਜ਼ਲਿਹਾ ਦਫ਼ਤਰ:
185-06 Union Turnpike
Fresh Meadows, NY 11366
718-454-3027

ਜ਼ਲਿਹਾ ਦਫ਼ਤਰ:
111-12 Atlantic Avenue, Suite #5
Richmond Hill, NY 11419
718-805-2381

ਪਰਵਾਸੀ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨਿਊਯਾਰਕ

ਬਰੋਕਸ

- ਐਮਰਲੈਡ ਆਇਲ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ
4275 Katonah Ave., Bronx, NY 10470
718-324-3039 • www.eiic.org
ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ
- ਯੂਥ ਮਨੀਸਟਰੀਜ਼ ਫਾਰ ਪੀਸ ਐਂਡ ਜਸਟਿਸ
1384 Stratford Ave., Bronx, NY 10472
718-328-5622 • www.ympj.org
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ

ਬਰੂਕਲਿਨ

- ਅਰਬ- ਅਮੇਰੀਕਨ ਫੈਮਲੀ ਸਪੋਰਟ ਸੈਂਟਰ
150 Court St., 3rd Floor, Brooklyn, NY 11201
718-643-8000 • www.aafscny.org
ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ
- CAMBA ਲੀਗਲ ਸਰਵਿਸਿਜ਼
2211 Church Ave., Brooklyn, NY 11226
718-940-6311 • www.camba.org
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ
- ਕੈਥਲਿਕ ਮਾਇਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼
1258 65th St., Brooklyn, NY 11219
718-236-3000 • www.catholicmigration.org
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਨਾਮਾਤਰ ਫੀਸ

ਮੈਨਹੈਟਨ

- ਅਫਰੀਕਨ ਹੋਪ ਕਮੇਟੀ ਇੰਕ
441 Convent Ave., Suite 4D
New York, NY 10031
212-862-9010 • www.afriquehope.org
- ਕੈਥਲਿਕ ਚੈਰਟੀਜ਼ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸਰਵਿਸਿਜ਼
ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ

80 Maiden Lane, 13th Floor
New York, NY 10038
212-419-3700 • www.catholiccharitiesny.org
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ

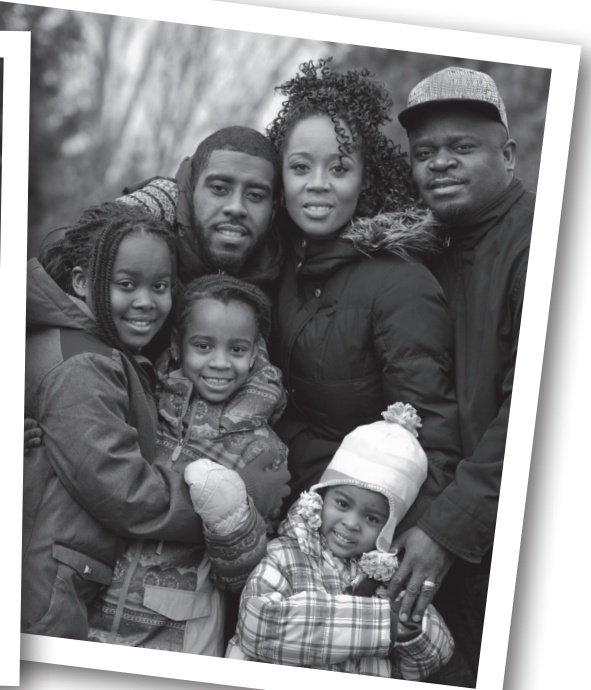
- ਸਟੀ ਕਾਲਜ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ
160 Convent Ave.
North Academic Center, Rm. 1-206
New York, NY 10031
212-650-6620 • www.cuny.edu/citizenshipnow
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ
- ਸਟੀ ਬਾਰ ਜਸਟਿਸ ਸੈਂਟਰ
42 W. 44th St., New York, NY 10036
212-382-6710 • www2.nycbar.org/citybarjusticecenter
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ

ਲਾਂਗ ਆਈਲੈਂਡ

- ਸੈਂਟਰਲ ਅਮੇਰੀਕਨ ਰਿਫਿਊਜੀ ਸੈਂਟਰ (CARECEN)
91 N. Franklin St., Suite 208
Hempstead, NY 11550
516-489-8330 • www.carecenny.org
ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ -
ਕੁਝ ਕੁ ਲਈ ਫੀਸਾਂ ਹਨ
- ਮਾਇਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਆਫਿਸ ਆਫ ਕੈਥਲਿਕ ਚੈਰਟੀਸ
143 Schlegel Blvd., Amityville, NY 11701
631-789-5210 • www.catholiccharities.cc
ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਅਸਥਰਿ ਪੈਮਾਨਾ

ਕਵੀਨਸ

- ਫਲੌਸ਼ਿਗ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ
39-07 Prince St., Suite 2B, Flushing, NY 11354
718-640-9223 • www.cuny.edu/



- citizenshipnow
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ
- ਜਸਟਿਸ ਫਾਰ ਆਵਰ ਨੇਬਰਸ (ਫਲੌਸ਼ਿਗ ਆਫਿਸ)
La Promesa Mission, 150-20 Barclay Ave.
Flushing, NY 11355
718-762-1647 • www.nyac-jfon.org
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ

ਸਟੇਟਨ ਆਈਲੈਂਡ

- ਸਟੇਟਨ ਆਈਲੈਂਡ ਲੀਗਲ ਸਰਵਿਸਿਜ਼
36 Richmond Terrace, Suite 205
Staten Island, NY 10301
718-233-6480 •
www.statenislandlegalservices.org
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ

- ਕਾਲਜ ਆਫ ਸਟੇਟਨ ਆਈਲੈਂਡ, ਏ ਐਚ ਐਚ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਐਂਡ ਦ ਹੈਲਪ ਸੈਂਟਰ
514 Bay St., Staten Island, NY 10304
718-448-3470 • www.cuny.edu/citizenshipnow
ਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ - ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ

ਪਰਵਾਸੀ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨਿਊਯਾਰਕ

ਅਲਬੈਨੀ ਕਾਉਂਟੀ

- ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਾ ਕਲਿਨਿਕ ਐਟ ਐਲਬੈਨੀਲਾ ਸਕੂਲ
80 New Scotland Ave., Albany, NY 12208
518-445-2328
www.albanylaw.edu/cjc/clinics/
immigration-law-clinic
ਸਮੁੱਚੀ ਜਾਣਕਾਰੀ-ਰੈਫਰਲ

ਏਰੀ ਕਾਉਂਟੀ

- ਏਰੀ ਕਾਉਂਟੀ ਬਾਰ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ, ਵਲੰਟੀਅਰ
ਲਾਇਰ 'ਸ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਇੰਕ'
237 Main St., Suite 1000, Buffalo, NY 14203
716-847-0662 • www.ecbavlp.com

ਲਵਿਗਿਸਟਨ ਕਾਉਂਟੀ

- ਜੀਨਸਓ ਮਾਇਗ੍ਰੈਟ ਸੈਂਟਰ
3 Mt. Morris-Leicester Road,
Leicester, NY 14481
585-658-7960 • www.migrant.net

ਮੋਨਰੋ ਕਾਉਂਟੀ

- ਲੀਗਲ ਏਡ ਸੋਸਾਇਟੀ ਫਾਰ ਰੋਚੈਸਟਰ
1 W. Main St., Suite 800
Rochester, NY 14614
585-232-4090 • www.lasroc.org

ਓਸਵੈਗੋ ਕਾਉਂਟੀ

- ਸੈਂਟਰ ਫਾਰ ਇੰਸਟ੍ਰਕਸ਼ਨ, ਟੈਕਨੋਲੋਜੀ ਐਂਡ ਇਨੋਵੇਸ਼ਨ
179 County Route 64, Mexico, NY 13114
315-963-4251 • www.citiboces.org

ਰਾਕਲੈਂਡ ਕਾਉਂਟੀ

- ਰਾਕਲੈਂਡ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਡਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕੌਂਸਲਿ
ਫਾਰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਐਸਸਿਸਟੈਂਸ
22 Main St., Monsey, NY 10952

ਵੈਸਟਚੈਸਟਰ ਕਾਉਂਟੀ

- ਮਾਈ ਸਿਸਟਰ 'ਸ ਪਲੇਸ
1 Water St., 3rd Floor, White Plains, NY 10601
914-683-1333 • www.mysistersplaceny.org
ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ –ਅਸਥਰਿ ਪੇਮਾਨਾ



ਨਵੇਂ ਅਮਰੀਕੀਆਂ ਲਈ ਨਿਊਯਾਰਕ ਸਟੇਟ ਦਫ਼ਤਰ

ਨਿਊਯਾਰਕ ਸਟੇਟ ਇਮੀਗ੍ਰੇਟ ਆਪਰੇਟਿਵ ਸੈਂਟਰਸ

ਹੇਠਾਂ ਸੂਚੀਬੱਧ ਕੀਤੇ ਕੇਂਦਰ ਪਰਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀਆਂ ਕਲਾਸਾਂ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਵਪਾਰ ਸ਼ੁਰੂ ਵੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਤੱਕ, ਕਈ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ।



ਅਪਸਟੇਟ

- ਯੂ.ਐਸ. ਕਮੇਟੀ ਫਾਰ ਰਿਫਿਊਜੀਜ਼ ਐਂਡ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ (USCRI)
991 Broadway, Suite 223
Albany, NY 12204
518-459-1790 • www.refugees.org/field-office/albany
- ਜੈਰੀਕੋ ਰੋਡ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਹੈਲਥ ਸੈਂਟਰ
184 Barton St., Buffalo, NY 14213
716-881-6191 • www.jrchc.org
- ਰੋਚੈਸਟਰ ਕੋਲਾਬੋਰੇਟਿਵ ਫਾਰ ਨਿਊ ਅਮੇਰੀਕਨਸ
87 N. Clinton Ave., Rochester, NY 14604
585-546-7220 • www.cfcrochester.org
- ਮੋਹਾਵਕ ਵੈਲੀ ਰਸਿਅਰਸਿਸ ਸੈਂਟਰ ਫਾਰ ਰਿਫਿਊਜੀਜ਼
309 Genesee St., Utica, NY 13501
315-738-1083 • www.mvrcr.org
- ਕੈਥਲਿਕ ਚੈਰਟੀਜ਼ ਆਂਡ ਓਨੋਡਾਗਾ ਕਾਉਂਟੀ
1654 W. Onondaga St., Syracuse, NY 13204
315-424-1800 • www.ccoc.us

ਹਡਸਨ ਵੈਲੀ

- ਕੈਥਲਿਕ ਚੈਰਟੀਜ਼ ਆਂਡ ਡਚਸਿ ਕਾਉਂਟੀ
218 Church St., Poughkeepsie, NY 12601
845-452-1400 • www.catholiccharitiesny.org

- ਹੇਤੀਅਨ-ਅਮੇਰੀਕਨ ਕਲਚਰਲ ਐਂਡ ਸੋਸ਼ਲ ਓਰਗਨਾਈਜ਼ੇਸ਼ਨ
24 West St., Spring Valley, NY 10977
845-352-5897 • www.hacsocommunitycenter.org
- ਨੇਬਰ ਲਿਕ ਆਂਡ ਨਾਦਰਨ ਵੈਸਟਚੈਸਟਰ
27 Columbus Ave., Mount Kisco, NY 10549
914-666-3410 • www.neighborslink.org
- ਵੈਸਟਚੈਸਟਰ ਹਸਿਪੈਨਿਕ ਕੋਲਸਿਨ
46 Waller Ave., White Plains, NY 10605
914-948-8466 • www.hispaniccoalition.org

ਨਿਊਯਾਰਕ

- ਬਰੋਕਸ ਵਰਕਸ
60 E. Tremont Ave., Bronx, NY 10453
646-393-4000 • www.bronxworks.org
- ਬਰੋਕਸ (ਮੇਟ ਹੇਵਨ) ਮਰਸੀ ਸੈਂਟਰ
377 E. 145th St., Bronx, NY 10454
718-993-2789 • www.mercycenterbronx.org
- ਬਰੂਕਲਿਨ (ਸਨਸੈਟ ਪਾਰਕ) ਆਪਰੇਟਿਵ ਫਾਰ ਏ ਬੈਟਰ ਟੂਮਾਰੋ
783 4th Ave., Brooklyn, NY 11232
718-369-0303 • www.obtjobs.org
- ਬਰੂਕਲਿਨ (ਬੇ ਰਜਿ) ਅਰਬ ਅਮੇਰੀਕਨ ਆਂਡ NY
7111 5th Ave., Brooklyn, NY 11209

- 718-745-3523 • www.arabamericanny.org
- ਹਸਿਪੈਨਿਕ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ
55 Exchange Place, New York, NY 10005
212-233-8955 • www.hispanicfederation.org
- ਰਸਿਚਰਜ ਫਾਉਂਡੇਸ਼ਨ ਆਂਡ ਕਨੀ
230 W. 41st St., New York, NY 10036
212-417-8300 • www.rfcunyc.org
- ਚਾਇਨੀਜ਼-ਅਮੇਰੀਕਨ ਪਲਾਨਗਿ ਕੌਂਸਲ
150 Elizabeth St., New York, NY 10012
212-941-0920 • www.cpc-nyc.org
- ਏਸ਼ੀਅਨ-ਅਮੇਰੀਕਨ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ
120 Wall St., New York, NY 10005
212-344-5878 • www.aafederation.org
- ਮੇਕ ਦ ਰੋਡ ਨਿਊਯਾਰਕ
92-10 Roosevelt Ave.,
Jackson Heights, NY 11372
718-565-8500 • www.maketheroad.org
- ਕਵੀਨਸ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ
89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432
718-990-0700 • www.queenslibrary.org
- ਕੋਰੀਅਨ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸਰਵਿਸਿਜ਼
35-56 159th St., Flushing, NY 11358
718-939-6137 • www.kcsny.org
- ਮਨਿਕਵੇਨ ਸੈਂਟਰ ਫਾਰ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਐਕਸ਼ਨ

136-19 41st Ave., Flushing, NY 11355
718-460-5600 • www.minkwon.org

- ਫਲੌਸਗਿ YMCA
138-46 Northern Blvd., Flushing, NY 11354
718-551-9350 • www.ymcanyc.org/flushing
- ਸਟੇਟਨ ਆਈਲੈਂਡ YMCA (ਨਾਰਥ ਸ਼ੋਰ ਸੈਂਟਰ)
285 Vanderbilt Ave., Staten Island, NY 10304
718-981-4382 • www.ymcanyc.org/counseling

ਲਾਂਗ ਆਈਲੈਂਡ

- ਲਟਿਰੇਸੀ ਨਸਾਉ
187 Smith St., Freeport, NY 11520
516-867-3580 • www.literacynassau.org
- ਮੇਕ ਦ ਰੋਡ ਨਿਊਯਾਰਕ
1090 Suffolk Ave., Brentwood, NY 11717
631-231-2220 • www.maketheroadny.org
- ਸੈਟਰਲ ਅਮੇਰੀਕਨ ਰਿਫਿਊਜੀਜ਼ ਸੈਂਟਰ (CARECEN)
2000 Brentwood Road, Brentwood, NY 11717
631-273-8721 • www.carecenny.org